

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1951-1952.

ZITTING 1951-1952.

SEANCE DU 7 MAI 1952.

VERGADERING VAN 7 MEI 1952.

Proposition de loi relative aux traitements des membres de l'Ordre judiciaire.

Wetsvoorstel betreffende de wedden der leden van de rechterlijke macht.

SOUS-AMENDEMENT DE M. DOUTREPONT
AUX AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT.

SUBAMENDEMENT VAN DE H. DOUTREPONT
BIJ DE AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN
DOOR DE REGERING.

Art. 3.

Art. 3.

Remplacer les mots « au 1^{er} janvier 1952 » par
« au 1^{er} janvier 1951 ».

De woorden « op 1 Januari 1952 » te vervangen
door « op 1 Januari 1951 ».

Justification.

Verantwoording.

Il y a toujours concordance quant à la date de prise de cours entre les modifications du barème pour l'ordre administratif et celles pour l'ordre judiciaire. Cela se comprend d'ailleurs aisément ; le relèvement des traitements procède dans les deux cas de la même raison, à savoir la hausse du coût de la vie pour quelque raison que ce soit et l'insuffisance corrélative des rémunérations. Le Gouvernement fixe alors une date arbitraire pour la prise de cours des majorations, mais cette date doit être la même pour les fonctionnaires et les magistrats.

Dans le cas à l'examen maintenant ce sont les lenteurs du travail gouvernemental qui sont la cause du retard. Pour les fonctionnaires supérieurs le relèvement a été effectué à partir du 1^{er} octobre 1950 ; pour les autres membres de l'ordre administratif les

Er is altijd overeenstemming tussen de datum van aanvang der baremawijzigingen voor de bestuurlijke macht en die voor de rechterlijke macht. Zulks is gemakkelijk te begrijpen ; de weddeverhoging gaat in beide gevallen uit van dezelfde reden, te weten de stijging der levensduurte om het even om welke reden en de daarmee verbandhoudende ontoereikendheid der bezoldigingen. De Regering bepaalt dan een willekeurige datum voor de aanvang der verhogingen, doch die datum moet dezelfde zijn voor de ambtenaren en voor de magistraten.

In het onderhavig geval is het het talmen van de Regering in haar werk dat oorzaak is van de vertraging. Voor de hogere ambtenaren is de verhoging in voege getreden op 1 October 1950 ; voor de overige leden der bestuurlijke macht hebben de verhogingen

Voir :

Documents du Sénat :

- 218 (Session de 1950-1951) : Proposition de loi.
- 114 (Session de 1951-1952) : Rapport.
- 265 (Session de 1951-1952) : Amendements.

Annales du Sénat :

26 février 1952.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Senaat :

- 218 (Zitting 1950-1951) : Wetsvoorstel.
- 114 (Zitting 1951-1952) : Verslag.
- 265 (Zitting 1951-1952) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

26 Februari 1952.

majorations ont pris date au 1^{er} janvier 1951. Il n'est pas possible d'admettre que les magistrats subissent les conséquences des hésitations et des retards du Gouvernement.

C'est cette considération qui détermine le dépôt de l'amendement.

aanvang genomen op 1 Januari 1951. Het is niet mogelijk te aanvaarden dat de magistraten de gevolgen ondergaan van de aarzelingen en de traagheid der Regering.

Het is deze beschouwing welke de indiening van het amendement billijkt.

A. DOUTREPONT.